

Internationale Diplome in Deutsch als Fremdsprache

Ersetzt: BERUF/AUSBILDUNG «Internationale Diplome in Deutsch als Fremdsprache», (Bulletin 3/2008)

Wer bietet internationale Diplome in Deutsch als Fremdsprache an?

Das **Goethe-Institut** in München führt weltweit Deutschkurse und Deutschprüfungen durch. Die Diplome von **telc** (The European Language Certificates) sind europaweit und in weiteren Ländern wie der Türkei und China anerkannt. Ein Teil der Diplome ist von beiden Organisationen gemeinsam entwickelt worden.

Alle Sprachdiplome von telc und dem Goethe-Institut orientieren sich am vom Europarat herausgegebenen Referenzrahmen für Sprachen GER. Der Referenzrahmen beschreibt die Kenntnisse im Sprechen, Hören, Schreiben und Lesen und teilt sie in sechs unterschiedliche Niveaus ein (siehe Seite 2).

Welche Diplome gibt es?

Goethe	Stufe gemäss Referenz- rahmen GER (S. 2)	telc
Detaillierte Informationen: www.goethe.de > Deutsch lernen > Prüfungen > unsere Prüfungen		Detaillierte Informationen: www.sprachenzertifikate.de oder www.telc.net > Downloads > Modelltests
Grosses Deutsches Sprachdiplom GDS ¹⁾	C2+	
Zentrale Oberstufenprüfung ZOP Kleines Deutsches Sprachdiplom KDS	C2	
Goethe-Zertifikat C1 ²⁾	C1	telc Deutsch C1
Goethe-Zertifikat B2 Zertifikat Deutsch für den Beruf ZDfB	B2	telc Deutsch B2 telc Deutsch für den Beruf
Zertifikat Deutsch ZD ³⁾	B1	Zertifikat Deutsch ³⁾
Start Deutsch 2 SD2 ³⁾	A2	Start Deutsch 2 ³⁾
Start Deutsch 1 SD1 ³⁾	A1	Start Deutsch 1 ³⁾

Die aufgeführten Diplome können zurzeit in der deutschen Schweiz (inkl. Fribourg) erworben werden. Informationen über Vorbereitungskurse siehe www.berufsberatung.ch/weiterbildungsangebote.

¹⁾ Das GDS ermächtigt in zahlreichen Ländern zum Unterrichten von Deutsch als Fremdsprache.

²⁾ Die Zentrale Mittelstufenprüfung (ZMP) wurde im Oktober 2007 durch das neue Goethe-Zertifikat C1 ersetzt.

³⁾ vom Goethe-Institut und der telc GmbH gemeinsam entwickelte Tests

Wie kann ich meine Deutschkenntnisse selber einschätzen?

Einstufungstests für eine Selbsteinschätzung (eine Auswahl):

- www.akad-language.ch > Downloads > Deutsch 1 (Niveau A1-A2) oder > Deutsch 2 (Niveau B1-C2)
- www.cornelsen.de > Online-Einstufungstest

Sprachniveaus (Europäischer Referenzrahmen für Sprachen GER):

Zusammenfassung der KANN-Beschreibungen im Bereich 'Beruf'				
	Stufen	Hören / Sprechen	Lesen	Schreiben
Obere Stufe	C2	KANN in komplizierten, heiklen und umstrittenen Angelegenheiten sprachlich handeln und beraten, z.B. bei juristischen und finanzpolitischen Fragen, wenn er/sie die dafür notwendigen Kenntnisse besitzt.	KANN die meisten Artikel verstehen, mit denen er/sie in seinem/ihrer Bereich zu tun hat, einschließlich komplexer Ideen, die in komplexer Sprache ausgedrückt werden.	KANN sorgfältige und vollständige Aufzeichnungen machen und sich gleichzeitig an der Besprechung oder am Seminar beteiligen.
	C1	KANN erfolgreich zu Besprechungen und Seminaren innerhalb des eigenen Arbeitsgebiets beitragen und gegen oder für einen Standpunkt diskutieren.	KANN auch Schriftwechsel verstehen, die in nicht-standardisierter Sprache abgefasst sind.	KANN eine große Bandbreite von alltäglichen und nichtalltäglichen Situationen bewältigen, in denen professionelle Leistungen von Kollegen oder externen Ansprechpartnern verlangt werden.
Mittlere Stufe	B2	KANN die meisten Mitteilungen annehmen und weitergeben, die während eines normalen Arbeitstages anfallen.	KANN die meisten Schriftwechsel, Berichte und Produktbeschreibungen, die er/sie erhält, verstehen.	KANN alle Routineanfragen hinsichtlich Waren oder Dienstleistungen bewältigen.
	B1	KANN innerhalb des eigenen Arbeitsgebiets Kunden in einfachen Angelegenheiten beraten.	KANN innerhalb des eigenen Arbeitsgebiets die allgemeine Bedeutung von nichtalltäglichen Briefen und theoretischen Artikeln verstehen.	KANN in einer Besprechung oder einem Seminar ziemlich genaue Notizen machen, wenn die Thematik vertraut und vorhersehbar ist.
Untere Stufe	A2	KANN innerhalb des eigenen Arbeitsgebiets einfache Wünsche äußern, z.B.: "Ich möchte 25 ... bestellen".	KANN die meisten kurzen Berichte oder Handbücher vorhersehbarer Art verstehen, die im eigenen Arbeitsgebiet anfallen, vorausgesetzt es steht genügend Zeit zur Verfügung.	KANN eine kurze Anfrage an einen Kollegen oder an einen bekannten Ansprechpartner in einer anderen Firma schreiben.
	A1	KANN einfache Mitteilungen verstehen und weiterleiten, z.B. "Treffen Freitag um 10.00 Uhr".	KANN einen kurzen Bericht über ein vertrautes Thema verstehen, vorausgesetzt dieser ist in einfacher Sprache ausgedrückt und die Inhalte sind vorhersehbar.	KANN eine einfache alltägliche Anfrage an einen Kollegen schreiben vom Typ "Kann ich 20 ... haben?".
Zusammenfassung der KANN-Beschreibungen im Bereich 'Studium'				
	Stufen	Hören / Sprechen	Lesen	Schreiben
Obere Stufe	C2	KANN auch Witze sowie umgangssprachliche und kulturelle Anspielungen verstehen.	KANN alle Informationsquellen schnell und sicher nutzen.	KANN im Verlauf eines Seminars, Tutoriums oder Kurses genaue und vollständige Aufzeichnungen machen.
	C1	KANN einer abstrakten Argumentation folgen, z.B. dem Abwägen von Alternativen und dem Ziehen von Schlussfolgerungen.	KANN schnell genug lesen, um die Anforderungen eines Studiums zu bewältigen.	KANN Aufsätze schreiben, deren Lektüre dem Leser wenig Schwierigkeiten bereitet.
Mittlere Stufe	B2	KANN eine klare Präsentation über ein vertrautes Thema geben und vorhersehbare faktische Fragen beantworten.	KANN Texten relevante Informationen entnehmen und die Hauptinformationen verstehen.	KANN einfache Aufzeichnungen machen, die für Aufsätze oder zu Lernzwecken von Nutzen sein können.
	B1	KANN Anweisungen im Unterricht und zu Hausarbeiten verstehen, die der Lehrer /Dozent gibt.	KANN mit etwas Hilfe einfache Anleitungen und Hinweise verstehen, z.B. Bibliothekskataloge im Computer.	KANN sich während einer Vorlesung Notizen machen, vorausgesetzt diese werden mehr oder weniger diktirt.
Untere Stufe	A2	KANN seine Meinung in einfacher Sprache ausdrücken, z.B.: "Ich bin nicht einverstanden".	KANN die allgemeine Bedeutung eines vereinfachten Lehrbuchtextes oder Artikels verstehen, wenn er/sie sehr langsam liest.	KANN einen einfachen Bericht oder eine Beschreibung verfassen, z. B. "Mein letzter Urlaub".
	A1	KANN einfache Anweisungen hinsichtlich Unterrichtszeiten, Terminen und Klassenräumen sowie Anweisungen zu Hausaufgaben verstehen.	KANN einfache Ankündigungen und Hinweise verstehen.	KANN Zeiten, Termine und Orte von Ankündigungen an der Tafel oder am Schwarzen Brett abschreiben.

Quelle: www.alte.org/further_info/framework_german.pdf (scrollen)

Was nützen Diplome in Deutsch als Fremdsprache?

Arbeit: Der Nachweis von Kenntnissen in Deutsch als Fremdsprache kann bei der Stellenbewerbung von Vorteil sein. Manche Arbeitgeber verlangen einen solchen Nachweis.

Ausbildung: Immer mehr Ausbildungsstätten verlangen den Nachweis der Sprachkenntnisse in Deutsch als Fremdsprache, um zugelassen zu werden. Manche Ausbildungsstätten bieten eine Sprachstandbestimmung an oder führen eigene Deutsch-Zulassungsprüfungen durch.

Einbürgerung: Wer eine Sprachprüfung auf Niveau A2 (oder höher) erfolgreich bestanden hat, muss für die Einbürgerung keine Sprachstandanalyse mehr absolvieren. Weitere Auskünfte erteilen die Gemeinden.

Wie kann der aktuelle Sprachstand nachgewiesen werden?

Bei Stellenbewerbungen oder für die Anmeldung zu einer Weiterbildung kann es nötig sein, den aktuellen Sprachstand in Deutsch als Fremdsprache kurzfristig nachzuweisen. Wer keinen aktuellen Nachweis erbringen kann, hat neu die Möglichkeit, kurzfristig einen Sprachstandtest durchzuführen. Auch wenn ein Sprachdiplom vor einigen Jahren abgelegt worden ist, kann es Sinn machen, die aktuellen Sprachkenntnisse zu erfassen.

Vorteile eines Sprachstandtests:

- Er kann kurzfristig durchgeführt werden.
- Der Nachweis wird kurz nach der Durchführung abgegeben.
- Er kostet weniger als ein Sprachdiplom.
- Der Nachweis eignet sich als Beilage bei einer Stellenbewerbung.

Nachteile eines Sprachstandtests:

- Es werden nicht alle Sprachbereiche erfasst. Getestet werden Hörverstehen, Leseverstehen, Grammatik und Wortschatz. Die mündlichen Sprachkenntnisse z.B. werden nicht getestet.
- Ausbildungsinstitutionen verlangen in der Regel ein Sprachdiplom. (Nachfragen ist wichtig.)

BULATS (Business Language Testing Service) ist ein solches Sprachstandbestimmungsverfahren. Es ist in Zusammenarbeit der Universität Cambridge mit dem Goethe-Institut München und weiteren Sprachinstituten entstanden. Die Durchführung dauert ca. 60 Minuten. Weitere Informationen: www.bulats.ch

Welches Sprachniveau braucht es für welche Ausbildungen?

Es gibt keine verbindlichen Vorgaben für die Ausbildungsstätten oder Lehrbetriebe. Die Universitäten, Fachhochschulen, höheren Fachschulen und andere Anbieter von Bildungsgängen können das verlangte Niveau selbst bestimmen, aber nicht alle legen ein Niveau fest. Es ist wichtig, sich bei der gewünschten Ausbildungsstätte nach den geltenden Bestimmungen zu erkundigen. Als Erfahrungswert gilt:

Universitäten und Fachhochschulen mindestens Niveau C1 (Anforderungen für das gewünschte Studium nachfragen) Einzelne Studiengänge an höheren Fachschulen: Niveau C1	Niveau C2
	Niveau C1
z.T. höhere Fachschulen Zertifikat Interpret (Interkulturelles Übersetzen) 4-jährige berufliche Grundbildungen 3-jährige berufliche Grundbildungen mit erhöhten Anforderungen an die Sprache	Niveau B2
2- und 3-jährige berufliche Grundbildungen	Niveau B1
Vorlehre für Erwachsene	Niveau A2

Wie lange braucht es, um eine Niveaustufe zu erreichen?

Lernen ist ein individueller Prozess. Wie viel Zeit jemand braucht, um eine Niveaustufe zu erreichen, hängt von verschiedenen individuellen Faktoren ab wie Erfahrungen mit dem Lernen von Fremdsprachen, Motivation, Ausdauer, eigenverantwortliches Lernen, Anwendung der Sprache auch ausserhalb des Kurses etc.

www.goethe.de > Deutschprüfungen > Unsere Prüfungen > "ein bestimmtes Zertifikat auswählen" > Voraussetzungen	Auf der Internetseite des Goethe-Instituts können Durchschnittswerte der Vorbereitungszeiten auf die einzelnen Goethe-Diplome eingesehen werden.
--	--

Wie kann ich mich auf ein Diplom in Deutsch als Fremdsprache vorbereiten?

Vorbereitung in Sprachkursen

Adressen von Kursanbietern finden Sie ab Seite 6 oder konsultieren Sie die Datenbank www.berufsberatung.ch/weiterbildung mit vielen Angeboten im Kanton und in der ganzen Schweiz.

Verschiedene Sprachschulen und Institutionen bieten Vorbereitungskurse auf Sprachdiplome an. In der Regel führen die Schulen einen Einstufungstest durch, um das geeignete Kursniveau bestimmen zu können.

Selbständige Vorbereitung auf Prüfungen ohne Kurs

Grundsätzlich ist es möglich, sich selbst auf die Prüfungen vorzubereiten. Wer jedoch ohne gezielte Vorbereitung an die Prüfung geht, hat ein höheres Risiko, die Prüfung nicht zu bestehen. Das Internet bietet viele Möglichkeiten, die Deutschkenntnisse zu erweitern. Tipps:

Übungsmaterial, Lexika, Chat, Foren, Audiodateien (Podcasts) etc.	Deutscher Bildungsserver: www.bildungsserver.de > Angebote für Weiterbildungsinteressenten > Angebote für Kurssuchende/Lernende; Sprachen > Deutsch lernen für Erwachsene	Goethe-Institut: www.goethe.de > Deutsch lernen > Deutsch üben im Web
Mit Lehrmitteln lernen, die gezielt auf die Prüfungen vorbereiten	Im Buchhandel: nach Lehrmitteln zur Vorbereitung auf die gewünschte Prüfung fragen Online-Buchhandel: als Stichwort z.B. „goethe zertifikat“ oder „telc deutsch“ eingeben www.goethe.de > Deutschprüfungen > unsere Prüfungen > Materialien	
Prüfungsaufgaben kennen	www.goethe.de > Deutsch lernen > Prüfungen > Ausführliche Prüfungsbeschreibungen	www.telc.net > Downloads > Modelltests > Infomaterialien

Prüfungs- und Lizenzpartner in der Schweiz

Die Prüfungen für die Diplome Goethe und telc werden von lizenzierten Prüfungspartnern in der Schweiz durchgeführt.

Telc GmbH Frankfurt: Lizenzpartner in der Schweiz	
Verband der Schweizerischen Volkshochschulen VHS	Hallerstrasse 58, 3012 Bern, Tel. 031 30 28 209, www.up-vhs.ch
Migros-Genossenschafts-Bund	Koordinationsstelle der Klubschulen, Josefstrasse 214, 8031 Zürich, Tel. 044 277 21 11, www.klubschule.ch
Flying Teachers	Universitätsstrasse 86, 8006 Zürich, Tel. 044 350 33 44, www.flyingteachers.ch
SKK Pro AG	Steinenberg 19, 4052 Basel, Tel. 061 284 96 84, www.skkonline.ch
academia Sprach- und Lernzentrum	Schifflande 3, 4051 Basel, Tel. 061 260 20 20, www.academia-basel.ch
Berlitz Schools of Language	Aarberggasse 30, 3011 Bern, Tel. 031 310 08 80, www.berlitz.ch

Quelle: www.sprachenzertifikate.de > telc > telc Lizenzpartner

Goethe-Institut München: Prüfungspartner in der deutschen Schweiz		
Basel	NSH Bildungszentrum Basel Elisabethen-Anlage 9, 4051 Basel, Tel. 061 270 97 97 info@nsh.ch	Prüfungen: ZD, ZDfB, B2, C1, ZOP, KDS, GDS
Biel	BFB - Bildung Formation Biel-Bienne Walslerplatz 9, 2502 Biel Tel. 032 328 30 00, goethe@bfb-bielbienne.ch	Prüfungen: SD1, SD2, ZD, ZDfB, B2, C1
Fribourg	Vorbereitungskurse auf das Hochschulstudium in der Schweiz 1, Rue de Rome, 1700 Fribourg Tel. 026 347 16 16, www.vkhs.ch	Prüfungen: SD1, SD2, ZD, B2, C1, ZOP
Zürich	Das Prüfungszentrum des Goetheinstituts an der Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften führt Prüfungen in Zürich und Winterthur durch. www.linguistik.zhaw.ch/daf > Prüfungszentrum Goethe-Institut Winterthur: Theaterstrasse 15c, 8400 Winterthur, Tel. 058 934 60 90 (Administration und Prüfungsort) Zürich: Sumatrastrasse 10, 8006 Zürich (Prüfungsort)	Prüfungen: SD2, ZD, B2, C1, ZOP, KDS, GDS

Quelle und weitere Prüfungspartner in der Westschweiz: www.goethe.de > Deutsch lernen > Deutschprüfungen > Prüfungen in Ihrem Land > Schweiz